

Jer

Chapter 48

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

כִּי	נְבוֹ	אֶל-	הוּי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לְמוֹאֵב	1
çünkü	Nebo'nun	-üzerine	vay	İsrail'in	Tanrısı	Tsevaot	Yahve	dedi	böyle-	-e-Moav'a	
		H0413	H1945	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H4124	
			וַיִּכְלֹד:	הַמִּשְׁנֵב	הַבִּישָׁה	קִרְיַתַּיִם	נִלְכְּדָה	הַבִּישָׁה	שָׂדֵדָה		
			ve-yıkıldı	kale	utandı	Kiryatayim	alındı	utandı	yağmalandı		
			H2865		H3001	H7156	H3920	H3001	H7703		

Moava ilişkin: İsrailin Tanrısı, Her Şeye Egemen RAB şöyle diyor: ‹‹Vay Nevonun başına gelenlere! Çünkü viraneye çevrilecek. Kiryatayim utandırılacak, ele geçirilecek. Misgav utandırılacak, kırılıp dökülecek.

אֵין	עוֹד	תְּהִלַּת	מוֹאֵב	בְּחֶשְׁבוֹן	חֲשַׁבּוּ	עָלֶיהָ	רָעָה	לָבוּ		2
yok	artık	övgüsü	Moav'ın	-de-Heşbon'da	düşündüler	-e-ona	kötülük	gelin		
H0369	H5750	H8416	H4124	H2809	H2803		H3212			
וְנִכְרַתֶּנָּה	מִגּוֹי	גַּם-	מַדְמֵן	תִּדְמִי	אַחֲרָיִךְ	תִּלְךָ	חֶרֶב:			
ve-keselim-onu	-den-milletten	hem-	Madmen	susturulacaksın	arkasından	gidecek	kılıç			
H3772		H1571	H4086			H3212	H2719			

Moav artık övülmeyecek, Heşbonda onun yıkımı için düzen kuracak, ‹Haydi, şu Moav ulusuna son verelim› diyecekler. Ey Madmenfö, sen de susturulacakın, Kılıç kovalayacak seni. çağrıştırıyor.

קוֹל	צִעָקָה	מְהֻרָּגִים	שָׁד	וְשָׂרָה	גָּדוֹל:	3
ses	çığlık	-den-Horonayim'den	yağma	ve-yıkım	büyük	
	H6818	H2773	H7701	H7667		

Horonayimden feryat duyulacak: ‹Kent mahvoldu, büyük yıkıma uğradı!›

נִשְׁבְּרָה	מוֹאֵב	הַשְּׂמִיעוֹ	זִעָקָה	[צְעוּרִיָּה]	(צְעוּרִיָּה):	4
kırıldı	Moav	duyurdular	çığlığı	[ts'wyrh]	küçüklerinin	
H7665	H4124	H8085	H2201	H6810	H6810	

‹‹Moav yıkılacak, Yavrularının ağlayışı duyulacak.

כִּי	מַעֲלָה	[הַלְחוֹת]	(הַלְחוֹת)	בְּכִי	יַעֲלֶה-	בְּכִי	כִּי	5
çünkü	yokuşu	[hlhvt]	Luhit'in	-de-ağlayarak	yükselecek-	ağlayış	çünkü	
	H4608	H3872	H3872	H1065	H5927	H1065		
	בְּמוֹרָד	חֹרָגִים	צָרִי	צִעָקָת-	שָׂרָה	שָׂמְעוּ:		
	-de-yokuşunda	Horonayim'in	düşmanlar	çığlığını-	yıkımın	duydular		
	H4174	H2773		H6818	H7667	H8085		

Ağlaya ağlaya çıkıyorlar Luhit Yokuşundan, Horonayim inişinde Yıkımın neden olduğu acı feryatlar duyuluyor.

נָסוּ	מִלְטוֹ	נַפְשֵׁכֶם	וְתַהֲיִינָה	כַּעֲרוֹעֵר	בְּמִדְבָּר:	6
kaçın	kurtartan	canlarınızı	ve-olun	-gibi-Aroer	-de-çölde	
H5127	H4422	H5315	H1961	H6176		

Kaçın, canınızı kurtarın! ÇöIde yaban eşeğifö gibi koşun! ağacı››.

תִּלְכָּדִי	אַתָּה	גַּם-	וּבְאֲצֵרוֹתָיִךְ	בְּמַעֲשֵׂיךָ	בְּטַחְךָ	יַעַן	כִּי	7
alınacaksın	sen	hem-	ve-de-hazinelerinde	-de-işlerinde	güvendin	çünkü	çünkü	
H3920		H1571	H0214	H4639	H0982	H3282		
(יַחְדָּיו):	[יחד]	וְשָׂרָיו	כַּהֲנָיו	בְּגוֹלָה	(כְּמוֹשׁ)	[כמיש]	וַיֵּצֵא	
birlikte	[yhd]	ve-önderleri	kâhinleri	-de-sürgüne	Kemoş	[kmys]	ve-çıkacak	
H3162		H8269	H3548	H1473	H3645	H3645	H3318	

‹‹Evet, başarılarına, mal varlığına güvendiğin için Sen de ele geçirileceksin. İlahın Kemoş da kâhinleri ve görevlileriyle birlikte Sürgün edilecek.

וְאָבָד	תִּמְלֹט	לֹא	וְעִיר	עִיר	כָּל-	אֶל-	שָׁדָד	וַיָּבֵא	8
ve-yok-olacak	kurtulacak	değil	ve-şehir	şehir	tüm-	-üzerine	yağmacı	ve-gelecek	
H0006	H4422	H3808			H3605	H0413	H7703	H0935	
			יְהוָה:	אָמַר	אָשֶׁר	הַמִּישָׁר	וְנִשְׁמַד	הָעֵמֶק	
			Yahve	dedi	ki	ova	ve-helak-olacak	vadi	
			H3068	H0559		H4334	H8045	H6010	

Yok edici her kente uğrayacak, Tek kent kurtulmayacak. Vadi yerle bir olacak, Yayla altüst edilecek›› diyorum RAB.

תְּהִינָה	לְשִׁמְהָ	וְעָרֵיהָ	תֵּצֵא	נִצָּא	כִּי	לְמוֹאֵב	צִיץ	תְּנִי-	9
olacaklar	-için-virane	ve-şehirleri	uçacak	uçmak	çünkü	-e-Moav'a	çiçek	verin-	
H1961	H8047		H3318	H5323		H4124		H5414	
					בְּהֵן:	יּוֹשֵׁב	מֵאֵין		
					-de-onlarda	oturan	-den-olmayan		
					H2004	H3427	H0369		

‹‹Moav toprağına tuz dökün, kısırlaşsın, Kentleri öyle viran olacak ki, Kimse yaşamayacak oralarda.

מִדָּם:	תִּרְבֹּו	מִנַּע	וְאָרוֹר	רְמִיָּה	יְהוָה	מִלְאֶכֶת	עָשָׂה	אָרוֹר	10
-den-kandan	kılıcını	engellleyen	ve-lanetli	gevşeklikle	Yahve'nin	işini	yapan	lanetli	
H1818	H2719	H4513	H0779		H3068	H4399		H0779	

Lanet olsun RABbin işini savsaklayana! Kılıcını kan dökmekten alıkoyana lanet olsun!

הוֹרַק	וְלֹא-	שָׂמָרָיו	אֶל-	הוּא	וְשָׁקַט	מִנְעוּרָיו	מוֹאֵב	שָׂאֵן	11
boşaltıldı	ve-değil-	tortularının	-üzerine	o	ve-dinlenen	-den-gençliğinden	Moav	rahat	
H7324	H3808	H8105	H0413	H1931	H8252		H4124	H7599	
בֹּו	טַעֲמוֹ	עָמַד	עַל-	הָלָךְ	לֹא	וּבְגוֹלָה	כָּלִי	אֶל-	
-de-onda	tadı	kaldı	-e	gitti	değil	ve-de-sürgüne	kaba	-e	
	H2940	H5975		H1980	H3808	H1473	H3627	H0413	H3627
							וְרִיחוֹ	לֹא	
							değişti	değil	
							H4171	H3808	H7381

Moav gençliğinden bu yana güvenlikteydi, Şarap tortusu gibi durgun kaldı, Bir kaptan öbürüne boşaltılmadı, Sürgüne gönderilmedi. O yüzden tadını yitirmedi, kokusu bozulmadı.

12 לָכֵן הַנְּהָ- יָמִים בָּאִים נֹאֵם- יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי- לָוּ צִעִים
bundan-dolayı işte- günler geliyorlar diyor- Yahve ve-göndereceğim- eğiciler -e-ona
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H7971 H6808

וְצִעְהוּ וְכָלֵיוּ וְיָרִיקוּ וְנִכְלִיְהֶם וְנִפְצְוּ:
ve-eğecekler-onu ve-kaplarını boşaltacaklar ve-küplerini kıracaklar
H6808 H3627 H7324

‹‹Ama onu boşaltacak adamları göndereceğim günler geliyor›› diyor RAB, ‹‹Onu boşaltacaklar. Kaplarını boşaltacak, küplerini paramparça edecekler.

13 וְכַשׁ מוֹאָב מִכְמוֹשׁ- כְּאֲשֶׁר- בָּשׂוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל אֶלְמִבֵּית
ve-utanacak Moav -den-Kemoş'tan nasıl-ki- utandı İsrail'in evi -den-Beyt-El'den
H0954 H3645 H0954 H3478 H1008

מִבְּטָחָם:
güçencinden
H4009

İsrail halkı güvendiği Beytelden nasıl utandıysa, Moav da Kemoş ilahından öyle utanacak.

14 אֵיךְ תֵּאמְרוּ גִבּוֹרִים אֲנַחְנוּ וְאֲנָשִׁי- חֵיל לְמִלְחָמָה:
nasıl dersiniz yiğitler biz ve-adamları- gücün -e-savaşa
H0559 H1368 H0587 H0376 H2428 H4421

‹‹Nasıl, ‹Biz yiğidiz, Savaşa hazır askerlerimiz› dersiniz?

15 שָׂדֵד מוֹאָב וְעָרֶיהָ עָלָה וּמִבְּחַר בְּחוּרָיו יָרְדוּ לְטַבַּח
yağmalandı Moav ve-şehirleri yükseldi ve-seçkinleri gençlerinin indiler -e-kesimine
H7703 H4124 H5927 H4005 H0970 H3381 H2874

נֹאֵם- תִּמְלֹךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ:
diyor- kral Yahve Tsevaot ismi
H5002 H4428 H3068 H8034

Moav ve kentlerini yerle bir eden, Saldırıya geçti. En seçkin gençleri kesime gidecek. Adı Her Şeye Egemen RAB olan Kral böyle diyor.

16 קָרוֹב אֵיד- מוֹאָב לָבוֹא וְרַעְתּוֹ מְהֵרָה מְאֹד:
yakın felaketi- Moav'ın gelmek-için ve-kötülüğü çabuk çok
H7138 H0343 H4124 H0935 H3966

Moavın yıkımı yakında geliyor, Uğrayacağı felaket hızla yaklaşıyor.

17 גָּדוּ לָוּ כָּל- סְבִיבָיו וְכָל יָדְעֵי שְׁמוֹ אָמְרוּ אֵיכָה נִשְׁבַּר
başsağlığı-verin -e-ona tüm- çevresindekiler ve-tüm bilenler ismini deyin nasıl kırıldı
H5110 H3605 H5439 H3605 H3045 H8034 H0559 H7665

מִטָּה- עֹז מִקָּל תִּפְאָרָה:
asası- gücün değneği ihtisamın
H4294 H5797 H4731 H8597

Dövünün onun için, Ey çevresinde yaşayan, ününün; bilen sizler! ‹Kudret esası; Görkemli değnek nasıl da kırıldı! › deyin.

18 רְדִי מְכַבֹּד [ישבין] (ושבי) בְּצִמָּא יֹשֶׁבֶת בֵּת-דִּיבּוֹן קִי-
in den-yüceltiden [yšby] ve-otur -de-susuzlukta oturan Divon'un çünkü-
H3381 H3519 H3427 H3427 H6772 H1323 H1769

שָׂרַר מוֹאֵב עָלָה קָדַשׁ שַׁחַת מְבַצְרֵיהֶּ: kalelerini yıktı -e-sana yükseldi Moav'ın yağmacı
H7703 H4124 H5927 H7843 H4013

‹‹Ey Divon Kentinde yaşayan halk, Görkeminden in, Kuru toprak üstünde otur. Çünkü Moavı yerle bir eden sana da saldıracak, Kalelerini yıkacak.

19 אֶל-רְדָד עַמְרִי וְצַפִּי יוֹשֶׁבֶת עַרְוֵעַר שְׂאֵלִי-גָס וְנִמְלֹטָה אֲמָרִי מַה-
-e yolda dur ve-bak oturan Aroer sor- kaçan ve-kurtulan de ne-
H0413 H1870 H5975 H6822 H3427 H6177 H7592 H5127 H4422 H0559 H4100

נְהִיְתָה: oldu
H1961

Ey sen, Aroerde oturan, Yol kenarında dur da gözle! Kaçan adama, kurtulan kadına, ‹Ne oldu?› diye sor.

20 הַבֵּישׁ מוֹאֵב קִי-חָתָה [הילילין] (הילילין) וְזַעֲקוּן הַיְדִירוּ
utandı Moav çünkü- yıkıldı [hylyly] feryat-edin [vz'qy] ve-bağırın ilan-edin
H3001 H4124 H2865 H3213 H3213 H2199 H2199 H5046

בְּאַרְנוֹן קִי שָׂדֵד מוֹאֵב: Moav yağmalandı ki -de-Arnon'da
H0769 H7703 H4124

Moav utandırıldı; darmadağın oldu. Feryat et, haykır! Moavın yıkıldıldığını Arnon Vadisinde duyur.

21 וּמִשְׁפַּט וְעַל-בָּא וְעַל-אַרְצָן הַמִּישָׁר אֶל-חֹלוֹן וְעַל-יַהֲצָה
ve-yargı geldi -üzerine -üzerine ovanın ülkesinin Holon'un -üzerine Yahtsah'a
H4941 H0935 H0413 H0776 H4334 H0413 H2473 H0413 H3096

וְעַל-מִופַעַת [מִיפַעַת]: Mefaat'a [mvf't] H4158 H4158

‹‹Yayladaki kentler -Holan, Yahas, Mefaat, Divon, Nevo, Beytdivlatayim, Kiryatayim, Beytgamul, Beytmeon, Keriyot, Bosra, uzak yakın bütün Moav kentleri- yargılanacak.

22 וְעַל-דִּיבּוֹן וְעַל-נְבוֹ וְעַל-דִּבְלַתַּיִם:בֵּית Beyt-Divlatayim'in ve-üzerine Nebo'nun ve-üzerine H1769 H1015

23 וְעַל-קִרְיָתַיִם וְעַל-נְמוּלַבְיָת וְעַל-מְעוֹן:בֵּית Kiryatayim'in ve-üzerine Beyt-Gamul'un ve-üzerine Beyt-Meon'un H7156 H1014 H1010

24 וְעַל-קִרְיֹת וְעַל-בְּצָרָה וְעַל-קָל-עָרֵי אֲרָץ ülkesinin şehirlerinin tüm-ve-üzerine Botsrah'nın ve-üzerine Keriyot'un ve-üzerine H7152 H1224 H3605 H0776

מוֹאֵב הֶרְחָקוֹת וְהַקְרִיבוֹת: Moav'ın uzakları ve-yakınları H4124 H7350 H7138

25 נִדְרָעָה קָרוּ מוֹאָב וְרָעוּ נִשְׁבְּרָה נָאִם יְהוָה: kesildi boynuzu Moav'ın ve-kolu kırıldı diyor Yahve kesildi H1438 H4124 H2220 H7665 H5002 H3068

Moav'n boynuzu kesildi, kolu k#r#ld#›› diyor RAB.

26 הַשְׂכִּיחַהּ כִּי עַל- יְהוָה הִגְדִּיל מוֹאָב וְסָפַק בְּקִיאָהּ sarhoş-edin-onu çünkü -e Yahve'ye büyüklendi Moav ve-çırpacak -de-kusmuğunda H7937 H3068 H1431 H4124

וְהָיָה לְשֹׁחַק נֶגַם- הוּא: ve-olacak -için-alay-konusu hem-o H1961 H1571 H7814 H1931

‹‹Moavı sarhoş edin, Çünkü RABbe büyüklük tasladı. Moav kendi kusmuğunda yuvarlanacak, Alay konusu olacak.

27 וְאֵם לֹא הַשְׂחָק הָיָה לָךְ יִשְׂרָאֵל אִם- בְּנִנְבָיִם [נִמְצָאָה] ve-değil-mi değil alay oldu -e-sana İsrail eğer- arasında -de-hırsızlar-arasında [nmş'h] H3808 H7814 H1961 H3478 H1590 H4672

(נִמְצָאָה) כִּי- מְרִי דְבָרֶיךָ בּוֹ תִתְנַוֶּדֶר: bulundu çünkü- sözlerin -den-yeterli başını-sallarsın H4672 H1767 H1697 H5110

İsrail senin için gülünesi bir ulus mu oldu? Hırsızlar arasında mı yakalandı ki, Ondan söz ettikçe baş sallıyorsun?

28 עָזְבוּ עָרִים וְשָׁכְנוּ בְּסֻלְעַת יִשְׁבִּי מוֹאָב וְהָיוּ כִּינּוֹהּ terk-edin şehirleri ve-ikâmet-edin -de-kayada oturanlar Moav'ın ve-olun -gibi-güvercin H7931 H5553 H3427 H4124 H1961 H3123

תִּקְנֶן בְּעֵבְרֵי פִי- פֶּחַת: yuva-yapan -de-kenarlarında ağzının- çukurun H7077 H5676 H6310 H6354

‹‹Ey Moavda yaşayanlar, Kentlerinizi terk edip kayalara sığının. Uçurumun ağzında yuvasını yapan Güvercin gibi olun.

29 שָׁמַעְנוּ גִּירוֹן מוֹאָב גִּירוֹן מְאֹד גִּירוֹן גִּירוֹן וְנִאֲתָוּ וְרָם ve-duyduk gurur- Moav'ın gururlu çok gururlu yüksekliğini gurunu kibirini ve-yükseltişini H8085 H1347 H4124 H1343 H3966 H1363 H1347 H1346 H7312

לְבָבוֹ: yüreğinin

Moavın ne denli gururlanıp büyüklendiğini, Kendini ne denli beğendiğini, Kibirilenip küstahlaştığını, Övünüp kabardığını duyduk.

30 אָנִי יָדַעְתִּי נָאִם- יְהוָה עֲבָרְתוֹ וְלֹא- כֵן בְּרִיוֹ לֹא- כֵן עָשׂוּ: ben bildim diyor- Yahve öfkesini ve-değil- böyle böyle boş-övünçleri değil- böyle yaptılar H0589 H3045 H5002 H3068 H5678 H3808 H0907 H3808

Küstahlığını biliyorum›› diyor RAB, ‹‹Övünmesi boşunadır, yaptıkları da.

אל-	אֶזְעַק	כִּלְהָ	וּלְמוֹאָב	אֵילִיל	מוֹאָב	עַל-	כֵּן	עַל-	31
-e	bağıracağım	tümüne	ve-e-Moav'a	feryat-edeceğim	Moav	-e	böylece	-e	
H0413	H2199	H3605	H4124	H3213	H4124				

יִהְיֶה:	חֶרֶשׁ	קִיר-	אֲנָשִׁי
inleyecek	Heres'in	Kir-	adamlarına
H1897	H7025	H7025	H0376

Bu yüzden Moav için haykıracak, Bütün Moav için feryat edeceğim. Ağlayacağım Kîr-Hereset halkı için.

ים	עָבְרוּ	נְטִישְׁתֵּיָדָ	שִׁבְמָה	הַנֶּפֶן	לָדָ	אֲבָכָה-	יָעֵזֶר	מִבְּכִי	32
denizi	geçtiler	dalların	Sivmah'nın	asma	-e-sana	ağlayacağım-	Yazer'in	-den-ağlayışıyla	
H3220		H5189	H7643	H1612		H1058	H3270	H1065	

בְּצִירָהּ	וְעַל-	קִיץָ	עַל-	נִגְעוּ	יָעֵזֶר	ים	עַד
bağ-bözümünün	ve-üzerine	yaz-meyvelerinin	-üzerine	eriştiler	Yazer'in	denizine	-e-kadar
H1210		H7019		H5060	H3270	H3220	H5704

נָפַל:	שָׁדֵר
düştü	yağmacı
H5307	H7703

Ey Sivma asması, Senin için Yazer halkından çok ağlayacağım. Filizlerin gölü aşiıp Yazere ulaştı. Yok edici yaz meyvelerini, üzümünü yok etti.

וַיִּין	מוֹאָב	וּמֵאֲרָץ	מִכַּרְמֶל	וַנִּיל	שִׁמְחָה	וַנֶּאֱסָפָה	33
ve-şarabı	Moav'ın	ve-den-ülkesinden	-den-Karmel'den	ve-nesei	sevinç	ve-topladı	
H3196	H4124	H0776	H3759		H8057	H0622	

הִיָּדָ:	לֹא	הִיָּדָ	הִיָּדָ	יִדְרָךְ	לֹא-	הִשְׁבֵּתִי	מִיָּקְבִים
sevinç-çığlı	değil	sevinç-çığlı	sevinç-çığlı	ezecek	değil-	durdurdum	-den-şirahanelerden
H1959	H3808	H1959	H1959	H1869	H3808		H3342

Moavın meyve bahçelerinden, tarlalarından Sevinç ve neşe yok oldu. Üzüm sıkma çukurlarından şarap akışnı durdurdum; Kimse sevinç çklarıyla üzüm ezmiyor, Çığklar var, ama sevinç çkları değil.

קוֹלָם	נָתַנּוּ	יָהֵן	עַד-	אֶלְעָלָה	עַד-	חֶשְׁבּוֹן	מוֹעֶקֶת	34
sesini	verdi	Yahats'a	-e-kadar-	Elale'ye	-e-kadar-	Heşbon'un	-den-çığlığınan	
	H5414	H3096	H5704	H0500	H5704	H2809	H2201	

נִמְרִים	מִי	גַם-	כִּי	שְׁלֹשִׁיהָ	עֲגֹלָת	חֲרָנִים	עַד-	מִצְעֵר
Nimrim'in	suları	hem-	çünkü	üç-yaşındaki	düve	Horonayim'e	-e-kadar-	-den-Tsoar'dan
H5249	H4325	H1571		H7992		H2773	H5704	H6820

יִהְיוּ:	לְמִשְׁמֹת
olacak	-için-viraneler
H1961	H4923

‹‹Heşbon ve Elalenin haykırışları Yahasa ulaşıyor. Soardan Horonayime, Eglat-Şelişiyaya dek çğklar yükseliyor. Çünkü Nimrim suları bile kurudu.

וּמְקַטֵּיר	בְּמָה	מַעֲלָה	יְהוָה	נֹאֵם-	לְמוֹאָב	וְהִשְׁבֵּתִי
ve-buhur-yakanı	yükseğe	yükseleni	Yahve	diyor-	-e-Moav'ı	ve-sona-erdireceğim
	H1116	H5927	H3068	H5002	H4124	

לְאֱלֹהֵיוֹ:
-e-tanrılarına
[H0430](#)

Moavda puta tap#305;lan yerlerde Sunu sunanlar#305;; #304;lahlar#305;na buhur yakanlar#305; Yok edece#287;im#8250;#8250; diyor RAB.

אֲנָשִׁי	אֶל-	וְלִבִּי	יִהְיֶה	כְּחֻלִּים	לְמוֹאָב	לִבִּי	כֹּן	עַל-	36
adamlarına	-e	ve-yüreğim	inleyecek	-gibi-kavallar	-için-Moav'a	yüreğim	böylece	-e	
H0376	H0413		H1993	H2485	H4124				
	אָבְדוּ:	עָשָׂה	יִתְרַת	כֹּן	עַל-	יִהְיֶה	כְּחֻלִּים	חֶרֶשׁ	קִיר-
	yok-ordu	yaptı	fazlası	böylece	-e	inleyecek	-gibi-kavallar	Heres'in	Kir-
	H0006		H3502			H1993	H2485	H7025	H7025

#8249;#8249;Bu y#252;zden y#252;re#287;im ney gibi #304;nliyor Moav i#231;in; K#238;r-Hereset halk#305; i#231;in ney gibi #304;nliyor y#252;re#287;im. #199;#252;nk#252; elde ettikleri zenginlik u#231;up gitti.

וְעַל-	גְּרֵדֹת	יָדַיִם	כָּל-	עַל	גְּרֵעָה	זָקֵן	וְכָל-	קְרָחָה	רֹאשׁ	כָּל-	כִּי	37
ve-de	kesikleri	eller	tüm-	-de	kesilmiş	sakal	ve-tüm-	kelliği	baş	tüm-	çünkü	
	H1417	H3027	H3605		H1639	H2206	H3605	H7144		H3605		
										מְתַנִּים	שָׁק:	
										çul	bellerinde	
										H8242	H4975	

#8249;#8249;Herkes sa#231;n#305; sakal#305;n#305; kesecek, Elini yaralayacak, Beline #231;ul saracak.

שִׁבְרֹתַי	כִּי-	מִסְפָּד	כָּלָה	וּבְרַחֲבֹתֶיהָ	מוֹאָב	דָּמָה	כָּל-	עַל	38			
kırdım	çünkü-	ağit	tümü	ve-de-meydanlarında	Moav'ın	damlarında	tüm-	-de				
H7665		H4553	H3605	H7339	H4124	H1406	H3605					
			יְהוָה:	נֹאֵם-	בּוֹ	חֶפְזִין	אֵין-	כְּכָלִי	מוֹאָב	אֶת-		
			Yahve	diyor-	-de-onda	istek	olmayan-	-gibi-kap	Moav'ı	-i		
			H3068	H5002		H2656	H0369	H3627	H4124	H0853		

Moav damlar#305;nda, meydanlar#305;nda YaIn#305;z a#287;lay#305;#351; var. #199;#252;nk#252; Moav#305; kimsenin be#287;enmedi#287;i Bir kap gibi k#305;rd#305;m#8250;#8250; diyor RAB.

מוֹאָב	וְהָיָה	בוֹשׁ	מוֹאָב	עַרְףָּ	הִפְנָה-	אֵיךְ	הִילִילוּ	חִתָּהּ	אֵיךְ	39
Moav	ve-ordu	utanarak	Moav	sırtını	döndü-	nasıl	feryat-edin	yıkıldı	nasıl	
H4124	H1961	H0954	H4124	H6203	H6437		H3213	H2865		
			ס	סְבִיבָיו:	לְכָל-	וְלִמְחַתָּהּ	לְשֹׁחַק			
			□	çevresindekilerine	-e-tüm-	ve-için-dehşet	-için-alay-konusu			
				H5439	H3605	H4288	H7814			

#8249;#8249;Nas#305;l da darmada#287;#305;n oldu Moav! Nas#305;l ac#305;yla feryat ediyor! Nas#305;l da s#305;rt#305;n#305; d#246;n#252;yor utan#231;tan! Moav #231;evresindekilere alay konusu, Deh#351;et verici bir #246;rnek oldu.#8250;#8250;

40 כִּי- כֹה אָמַר יְהוָה הֲנֵה כְנָשֶׁר יְדָאָה וּפְרָשׁ כְּנָפָיו אֶל-
 -çünkü- böyle dedi Yahve işte -gibi-kartal uçacak ve-açacak kanatlarını -üzerine
[H0413](#) [H3671](#) [H6566](#) [H1675](#) [H5404](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מוֹאָב:
 Moav'a
[H4124](#)

RAB diyor ki, Bak! D#252;man birden #231;ullanan bir kartal gibi Kanatlar#305;n#305; Moav#305;n #252;zerine a#231;acak.

41 נִלְכְּדָה תְּקִרְיוֹת וְהַמְצֻדוֹת נִתְפָּשָׂה וְהָיָה לָב גְבוּרֵי מוֹאָב בְּיוֹם
 alındı şehirler ve-kaleler ele-geçirildi ve-olacak yüreği yiğitlerinin Moav'ın -de-günde
[H3920](#) [H7152](#) [H4679](#) [H8610](#) [H1961](#) [H1368](#) [H4124](#) [H3117](#)

הָיוּא הַלְוָא כְּלָב אִשָּׁה מְצַרָּה:
 o -gibi-yüreği kadının doğuran
[H1931](#) [H0802](#)

Keriyot ele geç#231;irilecek, Kaleler al#305;nacak. O g#252;n Moavl#305; askerlerin y#252;re#287;i, Do#287;um sanc#305;s#305; #231;eken kad#305;n#305;n y#252;re#287;i gibi olacak.

42 וְנִשְׁמַד מוֹאָב מֵעַם כִּי עַל-יְהוָה הַגְּדִיל:
 ve-helak-olacak Moav -den-halktan -e çünkü Yahve'ye büyüklendi
[H8045](#) [H4124](#) [H3068](#) [H1431](#)

Moav y#305;k#305;ma u#287;rayacak, Halk olmaktan #231;#305;kacak; #199;#252;nk#252; RABbe kar#351;#305; b#252;y#252;kl#252;k taslad#305;.

43 פָּחַד וְפָחַת וּפָח מוֹאָב וְנִשְׁמַד מֵעַם כִּי עַל-יְהוָה הַגְּדִיל:
 korku ve-çukur ve-tuzak Moav -üzerine-sana oturandı Yahve diyor-Moav'ın
[H6343](#) [H6354](#) [H3427](#) [H4124](#) [H5002](#) [H3068](#)

#214;n#252;nde deh#351;et, #231;ukur ve tuzak var, Ey Moav halk#305;!#250;#250; diyor RAB.

44 [הניס] (הנס) מִפְּנֵי הַפָּחַד יִפֹּל אֶל-הַפָּחַת וְהֵעֵלָה מִן-
 kaçan korkunun -den-yüzünden düşecek -e-içine çukurun ve-çıkan -den
[H5211](#) [H5127](#) [H6440](#) [H6343](#) [H5307](#) [H0413](#) [H6354](#) [H5927](#)

הַפָּחַת יִלְכָד בְּפָח כִּי-אָבִיא אֵלַיָּהּ אֶל-מוֹאָב שְׁנַת
 çukurdan tutulacak -de-tuzakta -üzerine-ona -üzerine Moav'a yılını
[H6354](#) [H3920](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0935](#) [H4124](#) [H0413](#) [H8141](#)

פְּקָדֹתָם נָאִם-יְהוָה:
 cezalarının diyor-Yahve
[H6486](#) [H5002](#) [H3068](#)

#249;#249;Deh#351;etten ka#231;an #231;ukurda d#252;#351;ecek, #199;ukurdan #231;#305;kan tuza#287;a yakalanacak; #199;#252;nk#252; Moav#305;n #252;zerine Cezaland#305;rma y#305;l#305;n#305; getirece#287;im#250;#250; diyor RAB.

45 בְּצֶלְבַת חֶשְׁבוֹן עָמְדוּ מִכָּח נָסִים כִּי-אֵשׁ יָצָא
 -de-gölgesinde Heşbon'un durdular -den-takat kaçanlar -üzerine-ona -üzerine Moav'a yılını
[H6738](#) [H2809](#) [H5975](#) [H5127](#) [H0784](#) [H3318](#)

מִחֶשְׁבוֹן וְלֶהֱבֶה מִבֵּין סִיחוֹן וְתֹאכַל מוֹאָב וְקָדַד
 -den-Heşbon'dan ve-alev -den-arasından ve-yedi şakağını Moav'ın tepesini
[H2809](#) [H3852](#) [H0996](#) [H5511](#) [H0398](#) [H6285](#) [H4124](#) [H6936](#)

שְׁאוֹן: בְּנֵי
 gürültünün oğullarının
[H7588](#)

He#351;bonun g#246;lgesinde Bitkin d#252;#351;m#252;#351; ka#231;k#305;nlar.
Çünk#252; He#351;bondan ate#351;, Sihonun ortas#305;ndan alev çıkt#305;;
Moavl#305;lar#305;n al#305;nlar#305;n#305;, Karga#351;a çıkaranlar#305;n
ba#351;lar#305;n#305; yak#305;p yok etti.

בְּשָׂרֵי	בְּנֵיָהוּ	לָקְחוּ	כִּי־	כְּמוֹשׁ	עַם־	אָבַד	מוֹאָב	לָנָה	אֹי־	46
-de-esarete	oğulların	alındı	çünkü-	Kemoş'un	halkı-	yok-ordu	Moav	-e-sana	vay-	
		H3947		H3645		H0006	H4124		H0188	
							בְּשָׂרֵיהֶּ:	וּבְנֵיָהוּ		
							-de-sürgüne	ve-kızların		
							H7633	H1323		

Vay sana, ey Moav! İlah Kemo#351;un halk#305; yok oldu, O#287;ullar#305;n s#252;rg#252;ne
g#246;nderildi, K#305;zlar#305;n tutsak al#305;nd#305;.

עַד־	יְהוָה	נֹאֵם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרֵית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וְשָׁבְתִי	47	
-e-kadar-	Yahve	diyor-	günlerin	-de-sonunda	Moav'ın	esaretini-	ve-döndürecekim		
H5704	H3068	H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725		
						ס	מוֹאָב:	הַנָּה	
						□	Moav'ın	burada	
							H4124	H4941	H2008

Ama son g#252;nlerde Yine eski g#246;nencine kavu#351;turaca#287;ım
Moav'#305;›› diyor RAB. Moav'#305;n yarg#305;s#305; burada sona eriyor.